

Drehu e Cemuhî

Seguem algumas palavras e expressões em drehu e cemuhî, duas línguas da Nova Caledônia, e suas traduções para o português, fora de ordem:

drehu	português
drai-hmitrötr, gaa-hmitrötr, i-drai, i-jun, i-wahnawa, jun, ngöne-gejë, ngöne-uma, nyine-thin, uma-hmitrötr	<i>santuário, cacho de bananas, calendário, osso, igreja, costa, furador, domingo, esqueleto, muro</i>

cemuhî	português
a-pulut, ba-bwén, ba-jié, bé-ôdu, bé-tii, bé-wöli, bé-wöli-wöta, tii, wöta	<i>cama, animal, garfo, caneca, lápis, costa, escrever, crepúsculo, espora</i>

Agora algumas traduções de drehu para cemuhî:

drehu	gaa	ngöne-gejë	nyine	thin
cemuhî	a	ba-jié	bé	wöli

Determine as traduções corretas.

O que devem significar as palavras **wahnawa** e **drai** em drehu e **wöli** e **pulut** em cemuhî?

Em Drehu, **tusi** é "*livro*" e **bii** é "*abelha*". Traduza para português: i-bii, tusi-hmitrötr.

Notas:

- O drehu é falado por mais de 10.000 pessoas na ilha Lifou, a leste da Nova Caledônia.
- O cemuhî é falado por cerca de 2.000 pessoas na costa leste da Nova Caledônia.
- Ambas as línguas pertencem à família austronésia.
- Um santuário é a parte principal, mais sagrada, de uma igreja.